



# التقرير السنوي 2010

## مؤسسة دالية

Dalia Association (Association Sans But Lucratif #886043035)  
BP 27, Gare de Bruxelles-Central  
Boulevard de l'Impératrice 3  
1000 Bruxelles

مؤسسة دالية فرع فلسطين  
ص.ب. 2394  
رام الله، السلطة الفلسطينية  
هاتف: +97022989121

[www.Dalia.ps](http://www.Dalia.ps)

[info@Dalia.ps](mailto:info@Dalia.ps)

## قائمة المحتويات

|           |                                 |
|-----------|---------------------------------|
| (3).....  | الرسالة والاهداف                |
| (4).....  | فلسفة العمل                     |
| (5).....  | رسالة رئيس مجلس الإدارة         |
| (6).....  | رسالة المديرية التنفيذية        |
| (7).....  | مسيرة عملنا لعام 2010           |
|           | برامج المنح                     |
| (7).....  | • برنامج القرية من يقرر         |
| (10)..... | • تقييم البرنامج                |
| (11)..... | • برنامج نساء من اجل دعم النساء |
| (12)..... | الربط                           |
| (14)..... | المناصرة                        |
| (16)..... | العطاء                          |
| (17)..... | المساهمون                       |
| (18)..... | مجلس ادارة مؤسسة دالية          |
|           | اعضاء المجلس لعام 2010          |
| (19)..... | الجمعية العمومية 2010           |
| (20)..... | البيان المالي لعام 2010 (مدقق)  |

## رسالة المؤسسة

مؤسسة دالية مؤسسة مجتمعية تأسست عام 2007 على أيدي أفراد من المجتمع الفلسطيني في كل من الضفة الغربية بما فيها القدس الشرقية وقطاع غزة والخط الأخضر والشتات. و نتميز في مؤسسة دالية بتنوعنا من حيث العمر والجنس والديانة وانتماءاتنا الفكرية، إلا أنه توحدنا روئتنا في إدراك حقوقنا كفلسطينيين في التحكم بمواردنا وتحقيق تنمية مستدامة تنعم بها الأجيال القادمة.

وتتلخص رسالتنا في حشد واستخدام كل الموارد اللازمة وبالشكل الملائم لتمكين وخلق مجتمع مدني مستقل مسؤول نابض بالحياة تسود فيه الشفافية والمحاسبة.

و من أجل تحقيق أهدافنا، فإننا:

- نقدم منحا لدعم مبادرات المجتمع المدني المبدعة والملائمة، خاصة تلك الجهود التي تبذلها المجتمعات المحلية لاستخدام مواردها المتوافرة والاستفادة منها. فنحن نؤمن أن عملية تقديم المنح التي تفوقها المجتمعات المحلية يزيد من شفافية ومسؤولية ومهنية المبادرات المحلية للمجتمعات الفلسطينية.
- نقوم بالربط بين الموارد من خلال إشراك أشخاص من ذوي الخبرة والأفكار المبدعة ويتمتعون بشبكة علاقات واسعة ومعارف وتجهيزات وغيرها من المتطلبات اللازمة مع الأفراد الفاعلين في المجتمع المحلي ليقوموا بتوظيف كل هذه الموارد في خدمة مجتمعاتهم. ذلك أن استغلال الموارد المتوفرة في مجتمعنا الغني وبشكل فعال من شأنه أن يقلل من اعتمادنا على الموارد الخارجية.
- نشجع العطاء لدى السكان المحليين والشركات والمغتربين الفلسطينيين وفي مناطق الشتات. فنحن نعمل على إحياء التقاليد والعادات المحلية التي تشجع على التطوع والتكافل إضافة إلى بناء أنظمة جديدة تسهل عملية العطاء وتجعلها أكثر أمناً وثقة. وبمرور الوقت سنكون قد ساهمنا في خلق وفاقية دائمة ومستمرة لضمان توفر دخل مستدام للأجيال الحالية والقادمة.
- نحشد ونضغط باتجاه تحقيق تغيير ممنهج في نظام المساعدات الدولي بحيث يحترم هذا النظام الحقوق الفلسطينية و يقوم بالاستجابة للأولويات المحلية. وتتضمن عملية الضغط والتعبئة إشراك المانحين المبدعين ممن يبحثون عن شريك محلي بشكل بناء لمساعدتهم في تحسين سياساتهم وتحقيق أكبر أثر ممكن

## تعمل مؤسسة دالية ضمن فلسفة ومفاهيم يتم تنفيذها خلال عمل البرامج التي تستهدف المجموعات الصغيرة ومؤسسات المجتمع المدني القاعدية حيث :

- نؤمن بان المجتمع هو من يضع أسس التنمية لوعيه وإدراكه لحقه في السيطرة على موارده واستدامتها للأجيال القادمة لذا نحرص على تعزيز هذا المبدأ في عملنا فاتحين المجال لأبناء المجتمع في المشاركة في عملية اتخاذ القرار ، وتوزيع الموارد .
- نسعى دائما إلى زرع بذور التغيير والتوجه نحو الأفضل للمجتمعات دون السماح لأحد بمصادرة حقهم في تحديد أولوياتهم والتي تشكل الخطوة الأولى في التوجه نحو تنمية حقيقية .
- كما أننا نمنحهم حق المشاركة في مراقبة ومحاسبة وتقييم مؤسساتهم ومشاريعهم بأنفسهم بدلا من تقييمهم ومحاسبتهم من قبل مانحيهم
- نساعد الأفراد والمجموعات في التخطيط والتوجه نحو استغلال المصادر وحشد الموارد والتي هي متوفرة لكن نادرا ما تُدرك أهميتها وقيمتها .

## رسالة رئيس مجلس الإدارة

أتوجه بالتحية باسم زميلاتي وزملائي في مجلس إدارة مؤسسة دالية لكل الذين ساهموا في إنجاح مسيرة المؤسسة خلال العام 2010 وكذلك خلال الأعوام السابقة من عمر المؤسسة، حيث كان عطاء المؤسسة الدائم نتيجة لجهودهم وموارثهم المستمرة لمؤسسة دالية.

يأتي هذا التقرير السنوي لمؤسسة دالية في ظروف صعبة يمر بها الشعب الفلسطيني نتيجة استمرار وجود الاحتلال وتبعياته من عزل وتهويد للقدس، واستكمال بناء الجدار وقضم الأراضي المحيطة، واستكمال البناء في المستوطنات وتوسعتها، وكذلك انسداد الأفق السياسية نحو إيجاد حل عادل وشامل للقضية الفلسطينية مبنياً على إنهاء الاحتلال وإعادة الحقوق. وكذلك يأتي التقرير ليصف فترة عمل للمؤسسة عانى خلالها الشعب الفلسطيني من ويلات الانقسام الداخلي والذي انعكس بكل سلبياته على الشعب الفلسطيني وصار مطلب المصالحة هو الهم اليومي للمواطن الفلسطيني من أجل إعادة الحياة للمشروع الوطني الفلسطيني، ويأتي كذلك التقرير في فترة زمنية شهدت تغيرات إقليمية في العالم العربي كانت لها تأثيرات كبيرة على القضية الفلسطينية. إن كل هذه المتغيرات لم تحبط مؤسسة دالية بمجلس إدارتها وطاقمها، بل كانت كل هذه الظروف بمثابة المحرك الرئيس من أجل الجد والاجتهاد بالعمل لتقدم المؤسسة نموذجاً تنموياً بعيداً عن أجدات التمويل والمشاريع الموجهة ويتوافق مع تطلعات الشعب الفلسطيني من خلال عمل المؤسسة على مجموعة من البرامج تعبر عن الاحتياج المجتمعي وبشراكة حقيقية مع المجتمع.

تقدم مؤسسة دالية فكراً ريادياً للعمل التنموي يركز على مجموعة من القيم والمفاهيم المرتبطة بتفعيل واستثمار المصادر اللازمة والمتاحة لتمكين ودعم وجود مجتمع فلسطيني مدني حيوي، فاعل، مستقل ومسؤول قادر على احداث التغيير المجتمعي واحداث تنمية حقيقية بقيادة فلسطينية ضمن مبادئ الحوكمة.

نتطلع وإياكم سوياً نحو تحقيق آمال الشعب الفلسطيني في إنهاء الاحتلال والعيش بكرامة كسائر الشعوب، وتأخذ مؤسسة داليا على عاتقها أن تساهم وحسب قدراتها في بناء الدولة الفلسطينية من خلال عملها المجتمعي الذي يحظى بالاحترام والتقدير لأننا وصلنا إلى قلوب الناس وكسبنا ثقتهم وثقة من يؤمنون بفكر مؤسسة دالية



رئيس مجلس الإدارة  
ذوقان قيشاوي

## رسالة المديرية التنفيذية

شركائنا الأعزاء،،

أخذت تزداد المعرفة لهوية مؤسسة دالية والتي كانت في السنوات السابقة تلقى الاستغراب والدهشة من قبل أفراد المجتمع والمؤسسات والشركاء المحليين كون فكرة عمل المؤسسة تحمل طابع جديد كمؤسسة مجتمعية لم يتعود الناس على هذا النمط لأنهم تعودوا على التعامل مع المؤسسات الوسيطة والمانحين ضمن النمط التقليدي المألوف.

على الرغم من صغر طاقم العمل بالمؤسسة إلا ان حجم الفعل زاد واخذنا بالتوسع جغرافيا فرض علينا توسعنا بالعمل الانتقال الى مكتب جديد مستقل وزيادة طاقم المؤسسة بتوظيف محاسب الا ان الاقبال على المؤسسة ازداد للاستفادة من نهجها المجتمعي وهذا ما عزز ثقتنا بعملنا واصرارنا على التواصل رغم كل الصعوبات .

رغم صغر قيمة المنح التي نقدمها إلا أننا خرجنا بنتائج اكبر عبر تعليم مؤسسات المجتمع المحلي كيفية استغلال الموارد واستثمارها ،حيث أن الأفراد والمؤسسات أخذ يتسع إدراكهم حول حقوقهم بطرح أجنداتهم وأولوياتهم في تحديد مشاريعهم .

بدأنا نجسد مفهوم العطاء بالشراكة مع المجتمع المحلي والقطاع الخاص لبناء نظام عطاء مجتمعي ممنهج،بفتح صناديق الشركات لدا مؤسسة دالية وتجنيذ هذه الأموال لتنمية وتطوير المؤسسات والأفراد .



المديرة التنفيذية  
سعيدة موسى

## مسيرة عملنا عام 2010

تسعى مؤسسة دالية إلى التغيير المجتمعي من خلال برامج المنح ذات المبالغ الصغيرة من أجل بناء قدرة المؤسسات القاعدية ، وتمكينها من الاستمرارية ، وتوجيه أهدافها نحو تنمية حقيقية يساهم بها أفراد ومؤسسات المجتمع ، وصرف الأموال بالأوجه الصحيحة بفتح المجال لأبناء المجتمع بممارسة حقهم في الرقابة وتقييم مؤسساتهم طالما هي من يمثل تطلعاتهم وتلبي احتياجاتهم.



” والذي نفذ في قرية الزاوية محافظة سلفيت تم من خلاله تنفيذ 4 مشاريع من قبل 4 مؤسسات حظيت بثقة جمهور القرية ، والذي بدوره كان الطرف المانح لهذه المؤسسات وهي :

1. جمعية نساء الزاوية الخيرية.
2. مركز عبد القادر أبو نبعه الثقافي.
3. مركز سنابل الزاوية الثقافي.
4. نادي القيادات الشابة.

أما المشاريع والتي مثلت أولويات هذه المؤسسات فهي :

- إنشاء أستوديو لجمعية نساء الزاوية الخيرية ، تعمل به وتديره الفتيات من القرية لتغطية تصوير الأفراح والمناسبات وهو توجه جديد للنساء في الزاوية .



- برنامج مسابقات رياضية وثقافية ومجلة أطفال لمركز عبد القادر أبو نبعه: ملابس مهرجين للأطفال وهي الوحيدة في المنطقة يستفيد منها أبناء المحافظة



- نادي القيادات الشابه للتنمية الاجتماعية : مجموعة أدوات رياضية لتلبية احتياجات المنتخب الرياضي والذي يشارك على مستوى الضفة الغربية .

ترميم وإعادة تأهيل المقر (المطبخ، سطح المقر، الوحدات الصحية) ، إلى جانب شراء جهاز بروجيكتور وملابس للفريق الرياضي .





• شراء كراسي وطاولات تاجير للأفراح لمركز سنايل الزاوية الثقافي النسوي :



تم تقييم البرنامج من قبل ABC للاستشارات ويمكن قراءة التقرير على موقع الدالية الألكتروني تحت برنامج القرية من يقرر.



وكذلك تم تقييم البرنامج من قبل لجنة الرقابة والتقييم المجتمعية من داخل القرية



▪ برنامج " استهدف البرنامج الجمعيات والمراكز والمجموعات النسائية القاعدية والتي لا تحظى بفرصة الحصول على التمويل ، أو ليس لديها القدرة على كتابة المشاريع وأما أنها غير مسجلة فلا تتوافق مع شروط الممولين لذا تبقى مهمشة وضعيفة على الرغم من أنها نشيطة وفاعلة وتستطيع خدمة مجتمعها .

حظيت 5 مجموعات من محافظة الخليل بمنحة البرنامج بعد دراسة الطلبات من قبل لجنة التحكيم التي شكّلت من طاقم متطوع له خبرة واسعة في العمل المجتمعي في الضفة الغربية ومن هذه المجموعات :

1. نادي نسوي بيت أولا.
2. تعاونية صوريّف النسوية.
3. نادي نسوي دورا.
4. لجنة المرأة للبلدة القديمة.
5. جمعية راس العروس الخيرية .

أما المشاريع تميزت بالخروج عن النمط التقليدي بتنوعها فمنها تعاونية استهلاكية ومواد تموينية ، دواجن لاحمة ، ماكينة مشروبات ساخنة ، حضانة أطفال ، صيوان أفراح ( خيمة توجر للمناسبات ).

- مشروع تعاونية مواد استهلاكية
- مشروع خيمة أفراح
- مشروع الدواجن اللاحمة لمركز نسوي بيت أولا



• مشروع حضانة اطفال في البلدة القديمة



• شراء ماكينة مشروبات ساخنة لمركز نسوي دورا



المرحلة الثانية من البرنامج تنفذ حاليا في محافظة بيت لحم ومن المجموعات التي رشحت من قبل المحكمين هي :

1 . مركز نسوي جناتا 2 . لجنة الأمومة الامنة 3 . مركز تقوع النسوي 4 . مركز صبايا العبيدية

5 . مركز الزواهرة قرية المعصرة

تتوجه مؤسسة دالية دائما نحو توجيه المجتمع بان هنالك مصادر غنية تتمثل بالموارد البشرية سواء كانت خبرات ،أفكار ، علاقات ، معدات وكثير من الموارد ، نشطاء المجتمع الذين هم بحاجة إلى هذه الموارد من اجل خدمة مجتمعاتهم .

لم تتوقف مؤسسة دالية عند ممن شاركوا في التدريب والمنح بل أيضا نقوم بربط المبادرات الفردية الإبداعية مع المصادر الخارجية حيث تم ربط مبادرة المتطوعة جين قريطم مع مؤسسة الإمارات وتمويل مبادراتها (الموقع الالكتروني [www.scholarship.ps](http://www.scholarship.ps)). للتدريب والخدمات الجامعية.

لذا نقوم ببناء شبكة من المؤسسات والجمعيات والمراكز والأندية التي عملنا معها واستفادت من بناء القدرات عمليا، وتبادل الخبرات والأفكار وكيفية استغلال المصادر المتاحة ، في أربعة محافظات وهي (نابلس ،الخليل ، سلفيت) ممثلة ب 50 سيدة نشيطة في العمل المجتمعي ، نقوم بربط هؤلاء السيدات مع أشخاص أو ممولين لضمان استمرارية مؤسساتهم ، حيث يتم لقاءات مشتركة بين المجموعات للتشبيك والاستفادة من الخبرات وتكثيف الجهود الجماعية فيما بينهم .



نساء قرى شمال غرب نابلس مع نساء ومؤسسات قرية الزواية في محافظة سلفيت



بدعوة من جامعة GENT تحدثت نورا لستر مراد في مؤتمر جامعة بيرزيت حول التمويل ، التنمية، وتشكيل الحيز الفلسطيني



سماح درويش ممثلة مؤسسة دالية في مؤتمر دهاد في دبي

مجتمعنا الفلسطيني في نيل حقوقه في المساعدات الخارجية بما يتوافق وأولويات المجتمع واحتياجاته من خلال بحث طال كافة المحافظات في الضفة الغربية ، وكافة محافظات غزة ، داخل أراضي ال 1948 والقدس . شارك فيها مجموعات من مؤسسات المجتمع المدني طرحت شكواها ومعاناتها مع الأطراف المانحة وأعربت عن مجموعة من المطالب، وكان دورنا هو الميسر لهذه المجموعات وإعداد تقرير سيناقش من قبل الامجموعات المشاركة وسيتم عرض التقرير ايضا على موقع مؤسسة دالية بالغة العربية والانجليزية للنقاش واستقبال الملاحظات من ابناء المجتمع .



مجموعة النقاش التي مثلت مؤسسات القدس



مجموعة النقاش التي مثلت بيت لحم



تم عرض التقرير الأولي في مؤتمر الدوحة في شهر آذار 2010

الفلسطيني موروث اجتماعي ينبض بالحياة فُلدي القطاع الخاص أيضا القدرة على العطاء ، حيث تسعى مؤسسة دالية إلى ممنهجة وبناء نظام العطاء وفقا لفلسفة المؤسسة وإيمانها بان المجتمع الفلسطيني يستطيع أن يكون مانحا لفناته وقطاعاته المختلفة وهذا يندرج تحت شعار المشاركة وتبادل الخدمات واستغلال المصادر واستثمارها في المجتمع نفسه ، و بدأنا بالعمل على وضع المنهجية لهذا النظام وإدراجها بعملنا وعلى الرغم من صعوبة التطبيق محليا الا اننا لقينا القبول لهذه المنهجية من شركات القطاع الخاص في الامارات العربية حيث تم فتح 3 صناديق من قبل شركات بمساهمة سنوية لا تقل عن 2500 دولار يتم استخدام هذه الأموال لدعم مبادرات جديدة . الأمر الذي سيجعل العمل مع القطاع الخاص الفلسطيني سهلا ومقبولا .

ومن هذه الشركات :

شركة ارامكس عمان



شركة مجموعة الجبار للإنترنت دبي



شركة أبراج كابيتال دبي



بدانا بترتيبات للسنة القادمة تتمثل بخرط المجتمع المحلي بالعمل على تعزيز ثقافة العطاء المجتمعي ومشاركة المقيمون في الشتات الفلسطيني لاداء دورهم في بناء هذا النظام ،فقمنا بتشكيل لجنة من قرى ومدن مختلفة ، وصغنا ورقة المفاهيم وطرحنا فكرة صندوق القرية التي تم التجاوب معها بشكل مبدي ، وايضا صندوق العائلة للأفراد الذين يرغبون بالمشاركة في الاستثمار في المجتمع .

لم يتوقف العطاء عند مساهمة الشركات بل كان للأعضاء دورا كبيرا حيث تجسدت المساهمات بالتبرع بالأموال ، ولاستشارات ، والمتطوعين ، والخبرات من خلال المساهمة بالخدمات من ترجمة وتدقيق ، تقييم، بناء الموقع الالكتروني .

## المساهمون 2010

اياد مسروجي  
بولابن سولمون  
تيربو ديزابن، رام الله  
تيموئي روثرميل  
جمعية نساء الزاوية  
جويس عجلوني  
جين قريطم  
ذوقان القيشاوي  
رامي حناوي  
رشا لولة  
رولا مظفر  
ريموند ريغال  
جمال نجيب  
مها مخانيل  
سام بحور  
سلوى جرادات  
سهام رشيد  
شارلي بيرنت راي  
شركة ABC  
شركة برومور  
شركة بيسان للتدقيق  
شركة مسروجي  
صندوق الاستثمار الفلسطيني  
عبد الله دكيك

عزة الشعبي  
عزمي شقير  
علي ابو نعمة  
علي حسين  
علي عجلوني  
فادي سابا  
كاترين لستر  
محمود كتانة  
مفيد السلخي  
مؤسسة الامارات  
نورا لستر مراد  
هومر فرانك  
وسيم برغال  
Rasha Lulua  
مؤتمر العطاء الاسلامي شيكاغو  
Cordaid  
Dataset Company  
Global Fund for Community Foundations  
Grassroots International  
Open Society International  
Charlie Burnett Rae  
Raymand Rignall  
شركة ابراج كابيتال الامارات العربية  
شركة مجموعة الجبار الامارات العربية

## مجلس الادارة

**حمادة عبد البياري :** مساعد في القضايا الإنسانية في مكتب الأمم المتحدة لتنسيق القضايا الإنسانية في قطاع غزة. عمل سابقاً في العلاقات العامة والتنمية في مستشفى الوفاء للتأهيل الطبي كما عمل كمنسق و باحث لدى (بتسيلم) المركز الاسرائيلي للمعلومات عن حقوق الإنسان في الأراضي المحتلة و معهد المنتدى المدني و المعهد الديمقراطي الوطني للشؤون الدولية. و عمل حمادة كمساعد في العلاج الفيزيائي و في الترجمة الشفوية و المكتوبة لدى الاعلام الفرنسي. و يحمل حمادة درجة البكالوريوس من الجامعة الإسلامية في غزة.

**سام بحور :** رجل أعمال فلسطيني من مواليد امريكا ، ناشط مقيم في البيرة. يعمل كعضو اداري لادارة المعلومات التطبيقية و هو مركز استشارات ادارية يختص في تطوير الأعمال مع التركيز على قطاع تكنولوجيا المعلومات. كان لسام دور مؤثر في تأسيس مراكز التسويق بال تيل و بلازا و هو يعمل حالياً كعضو في مجلس الأمناء في جامعة بيرزيت بدور أمين الصندوق. كما يعمل سام كمدير للبنك العربي الإسلامي. يكتب سام كثيراً عن الشؤون الفلسطينية حيث يتم نشر كتاباته بشكل واسع. و يعمل أيضاً كرئيس للتحريير لوطن: التاريخ الشفهي لفلسطين و الفلسطينيين.

**محمود كتانة :** محام مقيم في رام الله يعمل حالياً كمستشار قانوني لدى معهد جامعة بيرزيت للقانون حيث يقدم محاضرات البحث القانوني و يجهز ورشات العمل و يقوم بإعداد مناهج الدراسة و ينظم البيانات و يحللها. كما يعمل لدى شركة اتقان القانونية. حصل محمود على درجة البكالوريوس في القانون من جامعة القدس كما حصل على درجة الماجستير في القانون التجاري من جامعة بيرزيت في رام الله بالإضافة إلى درجة الماجستير في القانون من جامعة ديوك في الولايات المتحدة. تلقى تدريبه في شركات قانونية متعددة في فلسطين و الولايات المتحدة حيث أن لديه خبرة واسعة في شؤون التخطيط الاستراتيجي للمؤسسات. قام محمود أيضاً بنشر عدة مقالات تعنى بقضايا سياسية و قانونية في السياق الفلسطيني.

**رولا مظفر:** (أمين الصندوق) هي مديرة الشؤون الادارية و المالية حيث تعمل لدى (مفتاح)، المبادرة الفلسطينية لتعميق الحوار العالمي و الديمقراطية. حصلت على درجة البكالوريوس في المحاسبة و اللغة الانجليزية من جامعة اليرموك في اربد في الأردن. قبل بدأها العمل لدى (مفتاح) حيث لديها ما يزيد عن عشر سنوات من الخبرة، عملت رولا في مجالات ادارية و مالية عدة بما في ذلك عملها لدى شركة أبو شهلة و شركائه للمهندسين الاستشاريين في رام الله حيث عملت كمحللة مالية و لدى وزارة التعليم العالي الفلسطينية حيث عملت كمديرة للشؤون المالية

و لدى الهيئة المستقلة الفلسطينية لحقوق المدنين بالإضافة إلى العمل لدى عدة شركات تجارية و شركات صيانة. إلى جانب ذلك، تمتلك رولا خبرة تدريبية في الإدارة المالية من خلال عملها لمنظمات غير حكومية و الإدارة الحكومية في مناطق النزاع و حقول أخرى متعلقة بتنسيق منظمات ذات إدارة خاصة و عامة.

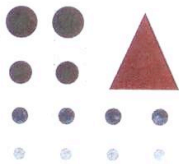
**ذوقان قشاوي** هو خبير في التنمية لديه ما يزيد عن خمسة عشر سنة من الخبرة. يشغل حالياً منصب المنسق الإقليمي لمنطقة الشرق الأوسط لبرامج الشباب للجنة خدمات الأصدقاء الأمريكية. يحمل ذوقان درجة البكالوريوس في الرياضيات و الاقتصاد التي حصل عليها من الجامعة الأمريكية في القاهرة كما يحمل درجة الماجستير في الاقتصاد من جامعة بيرزيت في فلسطين. يتأسس ذوقان حالياً برنامج الانجازات المدنية في فلسطين الذي يعد واحداً من أكثر المبادرات الفلسطينية نجاحاً على المستوى العالمي. كما عمل ذوقان لدى جهات حكومية و غير حكومية مختلفة في فلسطين حيث يصب جل اهتمامه على قضايا متعددة مثل موازنة الجنس و الحساسية و دراسات قابلة للتطبيق و سياسات توظيف الشباب و انخراط الشباب بالمجتمع المدني و إدارة الأعمال و ريادة الأعمال. و كخبير مراقب و مقيم، أجرى دراسات تقييمية مختلفة و عمليات تخطيط استراتيجية على مر السنوات. حصل ذوقان على شهادته التدريبية من معهد انوينت في المانيا حيث أصبح مدرب ماهر و وسيط و مسهل. قام ذوقان بتسهيل التدريب و ورشات العمل المتعلقة بقضايا بيئية و قضايا المياه و قضايا اجتماعية اقتصادية و الجنس و القيادة و انخراط الشباب بالمجتمع على المستوى المحلي و الإقليمي.

**محمد شاهين (الرئيس)** هو عميد الصحة العامة و مدير مركز التنمية في الرعاية الصحية الأولية في جامعة القدس ابو ديس، حيث قام بتدريس مواد متنوعة لمدة تزيد عن العشرين عاماً. يحمل محمد شاهين درجة الدكتوراة في إدارة الخدمات الصحية مع اختصاص في الاقتصاد الصحي و بحث السياسة التي حصل عليها من جامعة بتسبيرغ كما يحمل درجة الماجستير في صحة المجتمع من جامعة بوردو و درجة البكالوريوس في علوم الطب و التمريض من الجامعة الأردنية. و يعد واحداً من رواد البلد في تأييد دور المجتمع كشريك في الصحة العامة و التنمية و هو عضو مؤسس في منتدى سياسة الصحة الفلسطينية الذي يقوم بالترويج لسياسات متجوبة لاحتياجات الشعب الفلسطيني. كما يشغل حالياً منصب نائب رئيس مجلس حماية الأطفال العالمي و هو منذ فترة طويلة عضو في المجلس ذاته. و شارك بخبرته الواسعة في البحث التعاوني مع باحثين حول العالم في سجلات التقييم و مشاريع بنائية ضخمة و تدخلات تنموية مع وكالات متعددة الأطراف و منظمات غير حكومية منها العالمية.

**عزة شعبي (أمين سر)** تعمل لدى جامعة بيرزيت حيث تكمل دراستها لدرجة الماجستير في الصحة العامة كما تعمل كصيدلانية رئيسة لدى يزن كير في رام الله. عملت عزة سابقاً كمنسقة للتدريب و المشاريع لدى شركة القدس لمستحضرات الصيدلة في رام الله التي تعد أكبر شركة صيدلة و مصدر في فلسطين. تشارك عزة في مجموعة كبيرة من الأعمال التطوعية المجتمعية و يشمل ذلك عملها كمحاضرة و مدربة لدى جمعية انجاز و هي عبارة عن برنامج يدرس مهارات العمل للشباب الفلسطيني. حصلت عزة على درجتها في الصيدلة من جامعة التكنولوجيا الأردنية في اربد في الأردن و صرح لها بالعمل كمحترفة في إدارة المشاريع من خلال معهد إدارة المشاريع في الولايات المتحدة.

## الجمعية العمومية

|               |                      |
|---------------|----------------------|
| محمد شاهين    | باسل منصور           |
| سام بحور      | مها ميخائيل          |
| حمادة البياري | جمال نجيب            |
| محمود كتانة   | عصام نصار            |
| عزة الشعبي    | سهام رشيد            |
| دافينا غيتلي  | تريز زبيدات كوسترمان |
| هبة حسيني     | ذوقان قيشاوي         |
| لما جمجوم     | رولا مظفر            |
| سلوى جرا      |                      |



BKR  
TARIFI INSTITUTION CO.

To the Board of Directors  
DALIA ASSOCIATION  
Ramallah- Palestine

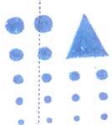
### Independent Auditor's Report

We have audited the Statement of Financial Position of DALIA ASSOCIATION, as of December 31, 2010 and the related statements of statement of activities & change in net assets, Statement of cash flow and Summary of significant accounting policies and other explanatory notes for the year then ended.

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatements, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to express an opinion as to the proper compilation of the financial information. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with relevant ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on our judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, we consider internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements. We planned and performed our work to obtain the information and explanations we considered necessary in order to provide us with reasonable assurance that the financial information has been properly compiled on the basis stated. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Dalia Association as at December 31, 2010, and its financial performance and its cash flow for the year then ended in accordance with International Financial Reporting Standards (IFRS).



BKR  
TARIFI INSTITUTION CO.

Jamal Tarifi  
Certified Public Accountant

Ramallah  
March 2<sup>nd</sup>, 2011

*Dhufar Alshant*  
*Saeed Mousa*

**Table of Contents**

Independent Auditor’s Report .....2  
Statement of Financial Position.....3  
Statement of Activities .....4  
Statement of Changes in Net Assets .....5  
Cash Flow Statement.....6  
Notes to the Financial Statements .....7

**To the Board of Directors  
Ramallah- Palestine**

### **Independent Auditor's Report**

We have audited the Financial Position of DALIA ASSOCIATION, as of Dec, 31, 2010 and the related statements of statement of activities & change in net assets, Statement of cash flow and Summary of significant accounting policies and other explanatory notes for the periods then ended.

Management is responsible for the preparation and fair presentation of these financial statements in accordance with International Financial Reporting Standards. This responsibility includes: designing, implementing and maintaining internal control relevant to the preparation and fair presentation of financial statements that are free from material misstatements, whether due to fraud or error; selecting and applying appropriate accounting policies; and making accounting estimates that are reasonable in the circumstances.

Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit and to express an opinion as to the proper compilation of the financial information. We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we comply with relevant ethical requirements and plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit involves performing procedures to obtain audit evidence about the amounts and disclosures in the financial statements. The procedures selected depend on our judgment, including the assessment of the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error. In making those risk assessments, we consider internal control relevant to the entity's preparation and fair presentation of the financial statements in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the entity internal control. An audit also includes evaluating the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates made by management, as well as evaluating the overall presentation of the financial statements. We planned and performed our work to obtain the information and explanations we considered necessary in order to provide us with reasonable assurance that the financial information has been properly compiled on the basis stated. We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

In our opinion, the financial statements give a true and fair view of the financial position of the Association as at 31 Dec., 2010, and its financial performance and its cash flow for the year then ended in accordance with IFRS.

Ramallah  
Jan 28<sup>th</sup> , 2011

Jamal Tarifi  
Certified Public Accountant

**Statement of Financial Position**

Dec. 31, 2010

|  | Notes | 2010<br><u>USD</u>   | 2009<br><u>USD</u>    |
|--|-------|----------------------|-----------------------|
| <b><u>Assets</u></b>                                 |       |                      |                       |
| <b>Non-current assets:</b>                           |       |                      |                       |
| Property and equipment                               | 3     | 7,263                | 1,554                 |
|  |       | <u>7,263</u>         | <u>1,554</u>          |
| <b>Current assets:</b>                               |       |                      |                       |
| Cash and cash equivalents                            | 4     | 85,124               | 153,815               |
| Other Current Assets                                 |       | 657                  | 1,035                 |
|  |       | <u>85,781</u>        | <u>154,850</u>        |
| <b>Total Assets</b>                                  |       | <b><u>93,044</u></b> | <b><u>156,404</u></b> |
| <b><u>Liabilities and Net assets</u></b>             |       |                      |                       |
| <b>Net assets</b>                                    |       |                      |                       |
| Investment in Fixed Assets                           |       | 7,263                | 1,554                 |
| Temporary Restricted                                 |       |                      |                       |
| Unrestricted net assets                              |       | 23,850               | 7,381                 |
| <b>Total Net assets</b>                              |       | <b><u>31,113</u></b> | <b><u>8,935</u></b>   |
| <b>Non-current liabilities</b>                       |       |                      |                       |
| Provision for severance pay                          | 6     | 4,900                | 0                     |
|  |       | <u>4,900</u>         | <u>0</u>              |
| <b>Current liabilities</b>                           |       |                      |                       |
| Accounts payable and accruals                        | 5     | 57,031               | 147,469               |
|  |       | <u>57,031</u>        | <u>147,469</u>        |
| <b>Total liabilities</b>                             |       | <b><u>61,931</u></b> | <b><u>147,469</u></b> |
| <b>Total Liabilities and Unrestricted net assets</b> |       | <b><u>93,044</u></b> | <b><u>156,404</u></b> |

DALIA ASSOCIATION

**Statement of Activities**

Year ended Dec. 31, 2010

|   | Note | 2010                                    |                         | 2009             |
|---|------|---|-------------------------|------------------|
|   |      | Unrestricted/<br>Operating<br>(deficit) | Temporary<br>Restricted | Total            |
|   |      | USD                                     | USD                     | USD              |
| <b>Revenues</b>                             |      |   |                         |                  |
| Donations Received- Kinder USA              |      | 1,081                                   |                         | 1,081            |
| Donations Received- Foundation Open Society |      | 73,777                                  |                         | 73,777           |
| Donations Received- Cord Aid                |      | 17,634                                  |                         | 17,634           |
| Donations Received- Global Fund             |      | 11,985                                  |                         | 11,985           |
| Donations Received- Grass Roots             |      | 13,810                                  |                         | 13,810           |
| Donation in Kind                            |      | 1,000                                   |                         | 1,000            |
| Other Revenues                              |      | 12,278                                  |                         | 12,278           |
| <b>Total Grants &amp; Revenues</b>          |      | <b>131,565</b>                          |                         | <b>131,565</b>   |
| Net assets released from restriction        |      |   |                         |                  |
| <b>Total Grants &amp; Revenues</b>          |      | <b>131,565</b>                          |                         | <b>75,180</b>    |
| <b>Expenses</b>                             |      |   |                         |                  |
| Salaries & Staff benefits                   | 7    | (46,929)                                |                         | (46,929)         |
| Operational Expenses                        | 8    | (61,609)                                |                         | (61,609)         |
| Depreciation Expenses                       | 3    | (850)                                   |                         | (850)            |
| <b>Total Expenses</b>                       |      | <b>(109,388)</b>                        |                         | <b>(109,388)</b> |
| Net Assets beginning of year                |      |   |                         | 2,984            |
| <b>(Decrease) Increase in net assets</b>    |      | <b>22,177</b>                           |                         | <b>8,936</b>     |

The attached notes 1 to 11 form part of these financial statements.



DALIA ASSOCIATION

---

**Statement of Changes in Net Assets**

Year ended Dec. 31, 2010

---

|   | <b>2010</b>                                      |                                 |                                       |               |
|---|--|---------------------------------|---------------------------------------|---------------|
| <b>Note</b>                                   | <b>Unrestricted/<br/>Operating<br/>(deficit)</b> | <b>Temporary<br/>Restricted</b> | <b>Investment in<br/>Fixed Assets</b> | <b>Total</b>  |
|   | <b>USD</b>                                       | <b>USD</b>                      | <b>USD</b>                            | <b>USD</b>    |
| <b>Year 2010</b>                              |  |                                 |                                       |               |
| Balance as of January 1 <sup>st</sup> 2010    | 7,382  |                                 | 1,554                                 | 8,936         |
| Change in net assets for the year             | 22,177   |                                 |                                       | 22,177        |
| Addition of fixed assets                      | (6,559)  |                                 | 6,559                                 | 0             |
| Depreciation                                  | 850  |                                 | (850)                                 | 0             |
| <b>Balance as of Dec 31<sup>st</sup> 2010</b> | <b>23,850</b>                                    |                                 | <b>7,263</b>                          | <b>31,113</b> |

---

The attached notes 1 to 11 form part of these financial statements.

---

DALIA ASSOCIATION

---

**Cash Flow Statement**

Year ended Dec. 31, 2010

|   | <b>2010</b>          | <b>2009</b>           |
|---|----------------------|-----------------------|
| <b>Operating Activities:</b>                              |                      |                       |
| Increase (Decrease) in net assets                         | 22,177               | 5,952                 |
| <b>Adjustments:</b>                                       |                      |                       |
| Depreciation  | 850                  | 245                   |
| Provision for severance pay                               | 4,900                | 0                     |
|   | <u>5,750</u>         | <u>245</u>            |
| <b>Change in working capital</b>                          |                      |                       |
| Other Current Assets                                      | 378                  | (657)                 |
| Prior years adjustments                                   |                      | (20,000)              |
| Credit Banks  | (749)                | 749                   |
| Accounts payable and accruals                             | (90,438)             | 147,469               |
|   | <u>(90,809)</u>      | <u>127,561</u>        |
| <b>Net cash flows (used in) from operating activities</b> | <b>(90,809)</b>      | <b>127,561</b>        |
| <b>Investing Activities:</b>                              |                      |                       |
| Sales of property and equipment                           |                      |                       |
| Purchase of property and equipment                        | (6,559)              | (1,149)               |
|   | <u>(6,559)</u>       | <u>(1,149)</u>        |
| <b>Net cash flows used in investing activities</b>        | <b>(6,559)</b>       | <b>(1,149)</b>        |
| <b>(Decrease) Increase in cash and cash equivalent</b>    | <b>(69,441)</b>      | <b>132,609</b>        |
| Cash and cash equivalents , beginning of year             | 154,565              | 21,956                |
|   | <u>154,565</u>       | <u>21,956</u>         |
| <b>Cash and cash equivalents, end of year</b>             | <b><u>85,124</u></b> | <b><u>154,565</u></b> |

---

The attached notes 1 to 11 form part of these financial statements.

## Notes to the Financial Statements

Dec. 31, 2010

### 1. General

DALIA Association was established in Belgium under the registration number 0886043035 in accordance with the law of 27 June 1921 on not for profit associations, foundations and international not for profit associations, for a not for profit purpose under the name of DALIA ASSOCIATION. The full and abbreviated names of the association may be used separately. Arabic & English are the working languages of the association.

The registered office of the association is currently located at Dalia Association a.s.b.l BP27 Gare de Bruxelles- Central Boulevard de Limperatrice 3 1000 Bruxelles, RMP Bruxelles. The board of directors may decide, in accordance with its usual decision making procedure to transfer the association's registered office to anywhere in Belgium. The Board of Directors may set up administrative offices both in Belgium and abroad. The association was registered in Palestine by the Ministry of Interior in accordance with charitable associations law no 1/2000 on Tuesday August 25<sup>th</sup>, 2009.

- The number of employees of Dalia Association is 3 as of Dec 31, 2010. 3 employees as of Dec 31, 2009.
- The financial statements for the year ended Dec 31, 2010 were approved by General Assembly on:
- **Goals & Objectives of the Association:**

The association's goals and objectives are entirely devoid of a profit making aim and include, but are not limited to, becoming a community-based organization that works throughout historic Palestine to empower the Palestinian community to be in control over resources needed to pursue local social justice and sustainable development initiatives. In pursuit of these goals and objectives, the association may:

  - Secure non traditional and local financing.
  - Mobilize community philanthropy and volunteerism.
  - Promote broad community participation in governance and problem solving.
  - Make grants in a dignified manner and encourage other donors to do the same.
  - Facilitate and support capacity building.
- A. **Make Grants** to support inspirational and relevant civil society initiatives, especially grassroots efforts the seek to supplement local resources. Community controlled grant making increases the transparency, accountability, and professionalism of local initiatives.
- B. **Link resources** by introducing people with expertise, ideas, contracts, equipment, and other assets to community activists who can use them to serve their communities. Effectively utilizing resources that already exist in our abundant community helps decrease our dependence on outside resources.
- C. **Encourage giving** by locals, companies and refugee and Diasporas Palestinian. We revive local traditional of philanthropy and volunteerism and create new systems that make giving easier, safer and more trustworthy. A permanent endowment will be built over time to ensure sustainable income for current and future generations.

D. **Advocate for systemic change** in the international aid system so that it respects Palestinian right and responds to local priorities. Advocacy includes constructive engagement with innovative donors who want a local partner to help them improve their policies and maximize their impact.

## 2. Summary of Significant Accounting Policies

### Basis of preparation

The financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards.

Currently, the International Financial Reporting Standards do not include any specific requirements regarding the not-for-profit organization in connection with the accounting policies or the presentation of the financial statements.

The financial statements have been presented in *US-Dollar (\$)*.

The accounting policies are consistent with those used in the previous year.

### Donation revenues

Donors' unconditional pledges are those pledges where donors do not specify prerequisites that have to be carried out by the recipient before obtaining the fund.

Donation revenues from unconditional pledges are recognized as follows:

- Unconditional pledges that are not restricted for specific purpose or time are recognized when the pledge is obtained.
- Unconditional pledges that are temporarily restricted by donor for specific purpose or time are recognized when such purpose or time is satisfied.

### Deferred revenues

Donations related to property and equipment are measured at fair value, recorded as deferred revenues and recognized as revenue on a systematic basis over the useful life of the asset.

### Expenses recognition

Expenses are recognized when incurred based on the accrual basis of accounting.

### Property and equipment

Property and equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment in value:

Depreciation is calculated on a straight line basis over the estimated useful lives of the assets at the following annual rates:

|           |          |
|-----------|----------|
|           | <u>%</u> |
| Equipment | 10       |
| Furniture | 10       |

### Income taxes

Dalia Association is a not-for-profit organization; accordingly, it is not subject to income tax.

### Accounts payable and accruals

Liabilities are recognized for amounts to be paid in the future for goods or services received, whether billed by the supplier or not.

### Foreign currency transactions

Transactions in foreign currencies are recorded at the rate ruling at the date of the transaction. Monetary assets and liabilities denominated in foreign currencies are retranslated at the rate of exchange ruling at the statement of financial position date. All differences are recognized in the statement of activities.

## 3. Property and equipment

|                                    | <u>Furniture &amp;<br/>Fixtures</u> | <u>Equipment</u> | <u>Total</u> |
|------------------------------------|-------------------------------------|------------------|--------------|
|                                    | <u>USD</u>                          | <u>USD</u>       | <u>USD</u>   |
| <b><u>Cost</u></b>                 |                                     |                  |              |
| At January 1 <sup>st</sup> 2010    | 0                                   | 1,939            | 1,939        |
| Additions                          | 1,563                               | 4996             | 6559         |
| Disposals                          |                                     |                  |              |
| <b>At Dec. 31, 2010</b>            | <b>1,563</b>                        | <b>6935</b>      | <b>8498</b>  |
| <b><u>Depreciation</u></b>         |                                     |                  |              |
| At Jan 1, 2010                     |                                     | 385              | 385          |
| Depreciation charge for the period | 156                                 | 694              | 850          |
| <b>At Dec. 31, 2010</b>            | <b>156</b>                          | <b>1079</b>      | <b>1235</b>  |
| <b><u>Net book value:</u></b>      |                                     |                  |              |
| <b>At December 31, 2010</b>        | <b>1,407</b>                        | <b>5856</b>      | <b>7263</b>  |
| <b>At December 31, 2009</b>        | <b>0</b>                            | <b>1,554</b>     | <b>1,554</b> |

## 4. Cash on hand and at banks

|                           | <u>2010</u>   | <u>2009</u>    |
|---------------------------|---------------|----------------|
| Cash on hand              | 1,471         | 1,412          |
| Deposit at Banks in US-\$ | 71,157        | 153,152        |
| Deposit at Banks in NIS   | 12,496        | (749)          |
|                           | <b>85,124</b> | <b>153,815</b> |

## 5. Accounts payable and accruals

|                            | <u>2010</u>   | <u>2009</u>    |
|----------------------------|---------------|----------------|
| Right to Enter Campaign    | 21,076        | 5,900          |
| Prepaid Donations Received | 35,255        | 135,889        |
| Accrued Expenses           | 700           | 5,680          |
|                            | <b>57,031</b> | <b>147,469</b> |

## 6. Provision for severance pay

Following is a summary of the movement on the provision for severance pay during the year:

|                            | <u>2010</u>         | <u>2009</u>     |
|----------------------------|---------------------|-----------------|
| Balance, beginning of year | 0                   | 0               |
| Additions during the year  | 4,900               | 0               |
| Indemnities Paid           |                     | 0               |
| Balance, end of year       | <u><b>4,900</b></u> | <u><b>0</b></u> |

## 7. Salaries & staff benefits

|                           | <u>2010</u>          | <u>2009</u>          |
|---------------------------|----------------------|----------------------|
| Salaries & staff benefits | 42,029               | 27,019               |
| Transportation            | 0                    | 3,494                |
| End of Service pay        | 4,900                | 0                    |
|                           | <u><b>46,929</b></u> | <u><b>30,513</b></u> |

## 8. Operational expenses

|                              | <u>2010</u>          | <u>2009</u>          |
|------------------------------|----------------------|----------------------|
| Utilities expenses           | 1,778                |                      |
| Small grants to organization | 19,974               | 6,796                |
| Telecom. expenses            | 2,869                | 3,372                |
| Hospitality expenses         | 1,677                | 811                  |
| Internet & web page expenses | 3,999                |                      |
| Rent expenses                | 10,863               | 4,000                |
| Stationary & publications    | 2,962                | 1,662                |
| Travels & accommodation      | 2,219                | 4,056                |
| Advertising                  | 2,789                | 854                  |
| Professional fees            | 8,467                | 13,905               |
| Training fees                | 750                  |                      |
| Fuel                         | 743                  |                      |
| Miscellaneous                | 2,310                | 1,306                |
| Recording & filming          |                      | 1,708                |
| Bank charge & fees           | 209                  |                      |
|                              | <u><b>61,609</b></u> | <u><b>38,470</b></u> |

**9. Fair Values of Financial Instruments**

Financial instruments comprise financial assets and financial liabilities. Financial assets consist of cash and cash equivalents. Financial liabilities consist of accounts payable and accruals.

The fair value of financial instruments is not materially different from their carrying values.

**10. Concentration of Risk in Geographic Area**

Dalia is carrying out all of its activities in Palestine. The political and economic situation in the area increases the risk of carrying out these activities and may adversely affect Dalia's performance.

**11. Comparative amounts**

The corresponding figures for 2009 have been reclassified in order to conform with the presentation for the current year. Such reclassifications do not affect previously reported net change in net assets.